



*Ministerio de Comercio Exterior*  
*Despacho del Ministro*

1 de diciembre de 2006

Sr. Scott D. Quesenberry  
Negociador Especial para Textiles  
Oficina del Representante Comercial de los Estados Unidos  
600 Seventeenth Street, N.W.  
Washington, DC 20508

Estimado Sr. Quesenberry:

Tengo el honor de confirmar los siguientes puntos de entendimiento alcanzados entre nuestros Gobiernos con respecto al Tratado de Libre Comercio entre la República Dominicana, Centroamérica y los Estados Unidos, firmado el 5 de agosto de 2004 (el "Tratado"):

- (1) Después de la entrada en vigor del Tratado, los Estados Unidos propondrán una modificación de las reglas de origen contenidas en el Tratado, conforme al Artículo 3.25 del Tratado. Esta modificación establecerá que, si una prenda de vestir tiene uno o más bolsillos, la tela del bolsillo deberá ser formada y acabada en el territorio de una o más de las Partes del Tratado con hilado formado totalmente dentro del territorio de una o más de las Partes del Tratado, para que esa prenda de vestir califique como una mercancía originaria bajo el Tratado ("modificación de la regla de origen pertinente a la tela del bolsillo").
- (2) Costa Rica está preparada para entablar consultas según el Artículo 3.25 inmediatamente después de que el Tratado entre en vigor, y acordará en esas consultas la modificación de la regla de origen pertinente a la tela del bolsillo sin condición ni demora.
- (3) La aplicación por Costa Rica de la modificación de la regla de origen de la tela del bolsillo proporcionará a los Estados Unidos un beneficio que satisface los requisitos del Artículo 3.20.3 del Tratado.
- (4) En vista del compromiso incondicional de Costa Rica de consentir en la modificación de la regla de origen de la tela del bolsillo, los Estados Unidos efectuarán la devolución de derechos pagados según lo dispuesto en el Artículo 3.20.1 del Tratado con respecto a los textiles o prendas de vestir de Costa Rica



*Ministerio de Comercio Exterior*

*Despacho del Ministro*

que fueron importados en los Estados Unidos entre el 1 de enero de 2004 y la fecha de entrada en vigor del Tratado para Costa Rica y que satisfaga los otros requisitos de ese artículo.

- (5) Después de la entrada en vigor del Tratado, Costa Rica propondrá una modificación de las reglas de origen contenidas en el Tratado, conforme al Artículo 3.25 del Tratado. Esta modificación establecerá que las prendas de vestir clasificables en las líneas arancelarias 6204.23.00, 6204.29.20, 6204.29.40, 6204.33.20 y 6204.39.80 serán consideradas mercancías originarias conforme al Tratado, sin importar el origen de las fibras, hilados o tejidos utilizados en la producción del componente de la mercancía que determina la clasificación arancelaria de la mercancía, siempre y cuando la mercancía satisfaga todos los demás requisitos aplicables del Capítulo Cuatro (Reglas de Origen y Procedimientos de Origen) del Tratado.
- (6) Después de la entrada en vigor del Tratado, Costa Rica propondrá una enmienda al Apéndice 4.1-B del Tratado, conforme al Artículo 22.2 del Tratado. Esta enmienda establecerá que el límite en el párrafo 3 del Apéndice 4.1-B no aplicará a los siguientes productos hechos con tejidos de lana: trajes, pantalones, chaquetas tipo sastre, sacos y chalecos para hombres y niños y mujeres y niñas, y faldas para mujeres y niñas. Esta enmienda no aplicará a los productos hechos con tejidos de lana cardada o hechos con hilados de lana cuya fibra tenga un diámetro promedio igual o menor a 18.5 micrones.
- (7) Después de la entrada en vigor del Tratado, Costa Rica propondrá una enmienda al Tratado, conforme al Artículo 22.2 del Tratado. Esta enmienda:
  - (a) Modificará el párrafo 1 del Anexo 3.27 del Tratado para establecer que los Estados Unidos no aplicará arancel aduanero alguno, en lugar de una tasa arancelaria del 50 por ciento del arancel NMF, para las mercancías que califican para el tratamiento arancelario preferencial descrito en el Anexo 3.27.
  - (b) Modificará el párrafo 4 del Anexo 3.27 del Tratado para establecer que el tratamiento descrito en el Anexo 3.27 aplicará para cada uno de los primeros diez años después de la fecha de entrada en vigor del Tratado para Costa Rica.



*Ministerio de Comercio Exterior*

*Despacho del Ministro*

- (c) Modificará el Tratado para establecer que los Estados Unidos aplicará la tasa arancelaria aplicable establecida en su Lista del Anexo 3.3 a los siguientes productos hechos con tejidos de lana: trajes, pantalones, chaquetas tipo sastre, sacos y chalecos para hombres y niños y mujeres y niñas, y faldas para mujeres y niñas, si dichas mercancías cumplen las condiciones aplicables para el tratamiento arancelario preferencial excepto la condición de ser una mercancía originaria, y son cortadas y cosidas o de otra manera ensambladas en el territorio de Costa Rica. Este tratamiento aplicará a un monto máximo de 500.000 metros cuadrados equivalentes (MCE) por año para cada uno de los primeros diez años después de la fecha de entrada en vigor del Tratado para Costa Rica. Esta enmienda no aplicará para los productos hechos con tejidos de lana cardada o hechos con hilados de lana cuya fibra tenga un diámetro promedio igual o menor a 18.5 micrones.
  - (d) Establecerá que las mercancías hechas con tejidos de lana cardada o hechas con hilados de lana cuya fibra tenga un diámetro promedio igual o menor a 18.5 micrones serán descontadas del límite del subpárrafo (a) anterior. Todos los productos que son elegibles bajo ambos subpárrafos (a) y (c) serán descontados primero del subpárrafo (c) anterior hasta que dicho límite se agote y luego se descontarán del límite del subpárrafo (a) anterior.
  - (e) Modificará el párrafo 5 del Anexo 3.27 del Tratado para establecer que Costa Rica y los Estados Unidos consultarán 18 meses antes de la expiración del tratamiento previsto en el Anexo 3.27, según se enmienda, sobre el funcionamiento de ese Anexo y el tratamiento descrito en el subpárrafo (c) anterior, así como la disponibilidad de tejido de lana en la región, con miras a la renovación de esta disposición.
- (8) Después de la entrada en vigor del Tratado, Costa Rica propondrá una enmienda al Tratado, conforme al Artículo 22.2 del Tratado. Esta enmienda establecerá que:
- (a) Sujeto a las disposiciones del subpárrafo (b), para los vestidos de baño de punto para mujer que sean especialmente diseñados para acomodar prótesis después de una mastectomía, que contengan dos bolsillos enteros



*Ministerio de Comercio Exterior*

*Despacho del Ministro*

interiores con aperturas a los lados, dos copas preformadas, una banda elástica de soporte debajo del busto y una costura vertical en el centro que separe los dos bolsillos, los Estados Unidos aplicarán la tasa arancelaria aplicable establecida en su Lista del Anexo 3.3, si dichas mercancías cumplen las condiciones aplicables para el tratamiento arancelario preferencial excepto la condición de ser una mercancía originaria, y son cortadas o tejidas a forma, y cosidas o de otra manera ensambladas, en el territorio de Costa Rica.

- (b) El tratamiento descrito en el subpárrafo (a) se limitará de la siguiente manera:
    - (i) en el primer año después de la entrada en vigor del Tratado para Costa Rica, 100.000 MCE;
    - (ii) en el segundo año, 106.000 MCE;
    - (iii) en el tercer año, 112.360 MCE;
    - (iv) en el cuarto año, 119.102 MCE;
    - (v) en el quinto año, 126.248 MCE; y
    - (vi) en cada año del seis al diez, 133.823 MCE por año.
  - (c) Costa Rica y los Estados Unidos consultarán 18 meses antes de la expiración de este tratamiento sobre el funcionamiento de esta disposición y la disponibilidad de los respectivos hilados y tejidos en la región, con miras a la renovación de esta disposición.
- (9) Los Estados Unidos están preparados para entablar consultas concernientes a las modificaciones propuestas descritas en los párrafos (5) a (8) inmediatamente después de que el Tratado entre en vigor, y aceptará las modificaciones propuestas en esas consultas sin condición ni demora.
- (10) Sujeto a la aceptación de las modificaciones propuestas descritas en los párrafos (1), (5), (6), (7), (8), y (9) por parte de las otras Partes del Tratado, y después de que las modificaciones propuestas sean aprobadas de conformidad con los procedimientos legales aplicables de cada una de las Partes, Costa Rica y los Estados Unidos implementarán las modificaciones propuestas en una fecha que será determinada por las Partes.



*Ministerio de Comercio Exterior*  
*Despacho del Ministro*

Tengo el honor de proponer que la presente carta y su carta de confirmación en respuesta constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Le saluda muy atentamente,

Marco Vinicio Ruiz  
Ministro de Comercio Exterior



cc:

El Honorable Marcello Puello, Viceministro de Comercio de República Dominicana  
El Honorable Eduardo Ayala, Viceministro de Comercio Exterior de El Salvador  
El Honorable Enrique Lacs, Viceministro de Economía de Guatemala  
El Honorable Jorge Rosa, Viceministro de Industria y Comercio de Honduras  
El Honorable Julio Terán, Viceministro de Comercio de Nicaragua

## COURTESY TRANSLATION

December 1, 2006

Mr. Scott D. Quesenberry  
Special Textile Negotiator  
Office of the United States Trade Representative  
600 Seventeenth Street, N.W.  
Washington, DC 20508

Dear Mr. Quesenberry:

I have the honor to confirm the following understandings reached between our Governments regarding the Dominican Republic – Central America – United States Free Trade Agreement signed on August 5, 2004 (the “Agreement”):

- (1) After the Agreement enters into force, the United States will propose a modification to the Agreement’s rules of origin, pursuant to Article 3.25 of the Agreement. This modification will provide that, if an apparel good contains a pocket or pockets, the pocket bag fabric must be formed and finished in the territory of one or more of the Parties to the Agreement from yarn wholly formed in the territory of one or more of the Parties to the Agreement in order for that apparel good to qualify as an originating good under the Agreement (“pocket fabric rule of origin modification”).
  - (2) Costa Rica is prepared to engage in Article 3.25 consultations immediately after the Agreement enters into force, and will agree to the pocket fabric rule of origin modification in those consultations without condition or delay.
  - (3) The application by Costa Rica of the pocket bag fabric rule of origin modification will provide a benefit to the United States that satisfies the requirements of Article 3.20.3 of the Agreement.
  - (4) In light of Costa Rica’s unconditional commitment to agree to the pocket bag fabric rule of origin modification, the United States will provide duty refunds as provided for under Article 3.20.1 of the Agreement with respect to imports of textile or apparel goods of Costa Rica that were imported into the United States between January 1, 2004 and the date of entry into force of the Agreement for Costa Rica and that satisfy the other requirements of that article.
  - (5) After the Agreement enters into force, Costa Rica will propose a modification to the Agreement’s rules of origin, pursuant to Article 3.25 of the Agreement. This modification will provide that apparel items classifiable in tariff items 6204.23.00, 6204.29.20, 6204.29.40, 6204.33.20, and 6204.39.80 shall be considered originating goods under the Agreement regardless of the origin of the
-

fibers, yarns, or fabrics used in the production of the component of the good that determines the tariff classification of the good, provided that the good satisfies all other applicable requirements of Chapter Four (Rules of Origin and Origin Procedures) of the Agreement.

- (6) After the Agreement enters into force, Costa Rica will propose an amendment to Appendix 4.1-B of the Agreement, pursuant to Article 22.2 of the Agreement. This amendment will provide that the limit in paragraph 3 of Appendix 4.1-B shall not apply to the following products made from wool fabric: men's and boys' and women's and girls' suits, trousers, suit-type jackets and blazers, vests, and women's and girls' skirts. This amendment shall not apply to products made of carded wool fabric or made from wool yarn having an average fiber diameter of less than or equal to 18.5 microns.
  - (7) After the Agreement enters into force, Costa Rica will propose a further amendment to the Agreement, pursuant to Article 22.2 of the Agreement. This amendment will:
    - (a) Amend paragraph 1 of Annex 3.27 of the Agreement to provide that the United States will apply no customs duties, rather than a rate of duty of 50 percent of the MFN duty, to goods qualifying for preferential tariff treatment as described in Annex 3.27.
    - (b) Amend paragraph 4 of Annex 3.27 of the Agreement to provide that the treatment described in Annex 3.27 shall apply for each of the first ten years after the date of entry into force of the Agreement for Costa Rica.
    - (c) Amend the Agreement to provide that the United States shall apply the applicable rate of duty set out in its Schedule to Annex 3.3 to the following products made from wool fabric: men's and boys' and women's and girls' suits, trousers, suit-type jackets and blazers, vests, and women's and girls' skirts, if such goods meet the applicable conditions for preferential tariff treatment other than the condition that they be originating goods, and are cut and sewn or otherwise assembled, in the territory of Costa Rica. This treatment shall apply to a maximum of 500,000 square meter equivalents (SME) per year in each of the first ten years after the Agreement enters into force for Costa Rica. This amendment shall not apply to products made of carded wool fabric or made from wool yarn having an average fiber diameter of less than or equal to 18.5 microns.
    - (d) Goods made from carded wool fabric or wool yarns having an average fiber diameter of less than or equal to 18.5 microns shall be applied against the limit in subparagraph (a) above. All products that are eligible
-

under both subparagraphs (a) and (c) shall be applied first to subparagraph (c) above until such limit is reached and then shall be applied against the limit in subparagraph (a) above.

- (e) Amend paragraph 5 of Annex 3.27 of the Agreement to provide that Costa Rica and the United States shall consult 18 months before the expiration of the treatment provided for in Annex 3.27, as amended, regarding the operation of that Annex and the treatment described in subparagraph (c) above, as well as the availability of wool fabric in the region, with a view to the renewal of this provision.
- (8) After the Agreement enters into force, Costa Rica will propose an amendment to the Agreement, pursuant to Article 22.2 of the Agreement. This amendment will provide:
- (a) Subject to the provisions of subparagraph (b), for women's knit swimwear that is specially designed to accommodate post mastectomy breast prostheses, containing two full size interior pockets with side openings, two preformed cups, a supporting elastic band below the breast, and vertical center stitching to separate the two pockets, the United States shall apply the applicable rate of duty set out in its Schedule to Annex 3.3, if such goods meet the applicable conditions for preferential tariff treatment other than the condition that they be originating goods, and are both cut or knit to shape, and sewn or otherwise assembled, in the territory of Costa Rica.
  - (b) The treatment described in subparagraph (a) shall be limited as follows:
    - (i) in the first year after the Agreement enters into force for Costa Rica, 100,000 SME;
    - (ii) in the second year, 106,000 SME;
    - (iii) in the third year, 112,360 SME;
    - (iv) in the fourth year, 119,102 SME;
    - (v) in the fifth year, 126,248 SME; and
    - (vi) in each of the sixth through the tenth years, 133,823 SME each.
  - (c) Costa Rica and the United States shall consult 18 months before the expiration of such treatment regarding the operation of this provision and the availability of the relevant yarns and fabrics in the region, with a view to the renewal of this provision.
- (9) The United States is prepared to engage in consultations regarding the proposed modifications described in paragraphs (5) through (8) immediately after the
-



Agreement enters into force, and will agree to the proposed modifications in those consultations without condition or delay.

- (10) Subject to the acceptance of the proposed modifications described in paragraphs (1), (5), (6), (7), (8), and (9) by the other Parties to the Agreement, and after the proposed modifications are approved in accordance with the applicable legal procedures of each of the Parties, Costa Rica and the United States shall implement the proposed modifications on a date the Parties shall determine.

I have the honor to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Sincerely,

Marco Vinicio Ruiz  
Minister of Foreign Trade

cc:

The Honorable Marcello Puello, Vice Minister of Trade of the Dominican Republic  
The Honorable Eduardo Ayala, Vice Minister of Foreign Trade of El Salvador  
The Honorable Enrique Lacs, Vice Minister of Economy of Guatemala  
The Honorable Jorge Rosa, Vice Minister of Industry and Trade of Honduras  
The Honorable Julio Teran, Vice Minister of Trade of Nicaragua

---